

Le 7 juillet 2022



Lettre 28 aux amis de l'ADEB

*Chères et chers collègues, cher.e.s ami.e.s de l'ADEB,
Cette lettre couvrira les deux mois d'été. Bonnes découvertes, il y a des offres
d'emploi, des nouvelles formations et plateformes, un peu de politique linguistique
et beaucoup d'annonces de colloques...
Rendez-vous pour la prochaine lettre de rentrée, début septembre !*

Anemone Geiger-Jaillet, P.U.
Secrétaire de l'ADEB
(Université de Strasbourg/ INSPÉ)

A) Informations de l'association (et au-delà)

1. Le Conseil d'Etat annule le décret sur la certification obligatoire en anglais

15 associations ont mené un recours juridique contre les dispositions du décret et de l'arrêté du 3 avril 2020 portant sur l'obligation de se présenter à une certification en anglais pour obtenir une licence, un DUT ou un BTS.

Pour rappel, ce décret et cet arrêté conditionnaient l'obtention de diplômes du 1er cycle de l'enseignement supérieur au passage d'une "évaluation externe" (LanguageCert) en anglais.

Par une décision du **7 juin 2022**, le Conseil d'État a annulé le décret du 3 avril et l'essentiel de l'arrêté du même jour concernant la certification en langue anglaise pour la délivrance des diplômes nationaux de BTS, DUT et licence.

Le Conseil d'État a considéré que le fait de conditionner la délivrance des diplômes nationaux de BTS, DUT et licence à la présentation d'une certification en langue anglaise auprès d'un organisme extérieur à l'établissement accrédité est contraire au code de l'éducation. En effet, le code de l'éducation rappelle que la délivrance des diplômes ne doit dépendre que des résultats de l'évaluation des connaissances et des aptitudes des candidats par les établissements d'enseignement supérieur accrédités à cette fin.

Quelques jours après, nous venons d'apprendre que la certification obligatoire en licence professionnelle est également annulée. Voici la réponse du ministère concernant la certification en langue suite à l'arrête du 7 juin, notamment par rapport aux L Pro : *"les étudiants de LP sont également concernés par la décision". "La délivrance du diplôme ne peut pas être conditionnée au passage de ladite certification."*

Concrètement, ceci implique qu'en l'état le passage de la certification ne sera plus exigé pour la délivrance du diplôme. À noter que près de 90 % des étudiants concernés cette année ont déjà passé leur certification.

Voici le lien vers la décision du Conseil d'Etat :

<https://www.conseil-etat.fr/actualites/bts-dut-licence-une-certification-en-anglais-par-un-organisme-exterieur-ne-peut-etre-demandee-pour-obtenir-ces-diplomes-->

2. Abécédaire des gestes professionnels dans l'enseignement bi/plurilingue

A la suite des *Journées d'études de l'ADEB* fin 2019, un projet collaboratif de rédaction de fiches pour constituer un *Abécédaire des gestes professionnels dans l'enseignement bi/plurilingue* a vu le jour. Plus de deux ans après, une première version sera désormais disponible d'ici quelques jours avec 28 entrées en téléchargement à partir du site de l'ADEB. Nous remercions chaleureusement les 23 auteurs qui ont finalisé leurs fiches !

L'abécédaire se présente sous forme de synthèses de trois à cinq pages servant à clarifier des notions ou des gestes professionnels, comme si on voulait expliciter à des étudiants, praticiens, voire à des parents d'élève tel ou tel point des postures et gestes professionnels qu'engage la dimension bi-plurilingue. Une introduction de cinq pages permet d'entrer dans ce projet, accompagnée d'une liste des auteurs et d'une table des matières interactive permettant d'arriver directement à l'entrée via un lien. Un index des sigles rassemble tous les acronymes présents dans les textes afin de faciliter la lecture aux non-spécialistes.

Nous vous souhaitons d'intéressantes lectures !

Geiger-Jaillet, Anemone/ Fonseca Favre, Mariana/ Vaissière, Stéphanie & Yann Verney (dir.) (2022). *Abécédaire des gestes professionnels dans l'enseignement bi/plurilingue*. Paris : ADEB. En ligne sur <http://www.adeb-asso.org/publications/>

3. Représentation de l'ADEB auprès du congrès de l'APLIUT

La secrétaire de l'association ADEB (Anemone Geiger-Jaillet) a représenté l'ADEB au 42^e Congrès de l'APLIUT qui s'est tenu du 9 au 11 juin 2022 à l'IUT de Strasbourg-Schiltigheim avec 3 conférences plénières et 26 ateliers sur le thème des « pédagogies innovantes en langues de spécialité ». Il s'agissait du premier congrès en présentiel depuis celui d'Epinal en 2019. L'APLIUT réunit les enseignants de langue dans les IUT. (voir n° 13 parution d'un numéro de la revue de l'APLIUT).

4. AG le 2/12 et Journée d'études de l'ADEB le 3/12/2022 : save the date !

Annonce : La prochaine AG de l'ADEB (avec renouvellement du bureau) aura lieu le 2 décembre 2022 à Paris. Réservez la date dès à présent !

Il y aura la traditionnelle *Journée d'études* le samedi 3/12 qui, cette année, sera organisée conjointement avec l'association APLV (*Association des professeurs de langues vivantes*). Cette Journée questionnera les notions d'enseignement biplurilingue sous toutes ses formes : bilinguisme à parité, immersion (cf. Circulaire du 14 décembre 2021), îlots immersifs, ... et dans ses réalités françaises : SELO, allophonie, bilinguisme français-langues de France, sections internationales et européennes, apprentissage d'une LVER ... comme hors de France (avec l'expérience des établissements français à l'étranger - AEFÉ, MLF - comme des expériences suisse ou allemande...). Plus d'informations à la rentrée.

B) Appels à communication pour Colloques ou JE

5. Journées d'études sur "Linguistique et didactique de l'oral spontané en France" (PJ 5)

Deux journées d'études sur la thématique "*Linguistique et didactique de l'oral spontané en France : perspectives croisées des cultures scientifiques germano-, franco- et anglophones sur la langue parlée*", l'une en 2022 à Toulouse, l'autre en 2023 à Poitiers.

Appel commun pour les deux manifestations :

https://ages-info.org/wp-content/uploads/2022/06/CfP_JE_Toulouse_Poitiers_2022-2023.pdf

Date : 7 octobre 2022

Lieu : Toulouse

Journée d'études – *Les recherches linguistiques menées en France sur l'allemand, le français et l'anglais parlés et leur impact sur la didactique de l'oral de ces trois langues*

Les contributions s'articuleront autour des problématiques suivantes :

1°) Héritage et transmission des cultures scientifiques

2°) Transfert et ajustement de modèles développés pour le français à l'allemand

3°) Ajustement des modèles linguistiques à la réflexion didactique

Les communications devront porter en priorité sur l'allemand, ou adopter une approche comparative de l'allemand avec le français et/ou l'anglais.

Propositions à envoyer avant le **15 juillet 2022** à jeanne.vigneron.bosbach@univ-poitiers.fr et liubov.patrukhina@univ-tlse2.fr

Jeanne Vigneron-Bosbach (FoReLLIS-Poitiers) et Liubov Patrukhina (CREG-Toulouse 2)

6. Conférence *Bilingualism Matters Symposium*

Conférence *Bilingualism Matters Symposium*

Date : **25 et 26 octobre 2022**

Informations : <https://www.bilingualism-matters.org/events/bilingualism-matters-research-symposium-2022>

7. APEPS - Colloque annuel Enseignement bi-plurilingue (save the date)

Lieu: Bellinzona (Tessin, CH)

Date : 18-19 nov. 2022

Réunion annuelle de l'*Association pour la Promotion de l'Enseignement Plurilingue en Suisse* (APEPS) sur le thème: "Stratégies d'enseignement et d'apprentissage dans l'enseignement bi-plurilingue". Précédé d'un pré-colloque.

Conférences plénières, Ateliers, table ronde visites dans les classes. Informations sur www.plurilingua.ch (précisions à la rentrée)

8. Plurimaths : colloque „Pratiques multilingues“ les 30 nov-1er déc. 2022 (PJ8)

Le groupe plurimaths organise son colloque « *Contextes et pratiques multilingues dans l'enseignement de disciplines scolaires* » (avec le soutien de l'ADEB, entre autres).

Date : **30 nov-1er déc. 2022**

Lieu : à Paris et en visio

Site du colloque (français, espagnol, anglais et portugais) : Information, appel à communication, dépôt des propositions, futures inscriptions :

<https://plurimaths2022.sciencesconf.org/>

[Téléchargement de l'appel à communication.](#)

https://plurimaths2022.sciencesconf.org/data/Plurimaths2022_AAC.pdf

Il y aura deux axes, contextes d'enseignement et pratiques de classe.

→ Date limite de réception des propositions (500 mots) : **5 septembre 2022**

9. Séminaire de recherche, Université franco-allemande 23-24 mars 2023.

Le séminaire « De l'approche actionnelle à l'approche performative dans le développement scolaire et la formation des enseignants : les méthodes mixtes de recherche sur la créativité et la médiation en didactique des langues vivantes étrangères dans un contexte franco-allemand » s'adresse aux jeunes chercheurs en didactique des langues vivantes étrangères (phase pré-

doctorale et postdoctorale ainsi que Master) menant des recherches empiriques dans ce domaine. Des conférences scientifiques encadrent le séminaire.

Modalités de candidatures :

→ Etudiants inscrits en (ou candidats au) doctorat, en post-doctorat ou en Master en didactique des langues vivantes étrangères et dans les disciplines connexes

Envoyer les documents suivants sous la forme d'un seul fichier PDF:

1. Lettre de motivation (max. 500 mots, allemand, français ou anglais)
2. Bref curriculum vitae
3. Résumé (environ 500 mots, en allemand, français ou anglais) sur le projet de recherche.

Envoyer les documents demandés par courriel à

AtelierDFHUFA23@uni-goettingen.de avant le 15.07.2022.

Les langues du séminaire sont l'allemand, le français et l'anglais.

Le nombre de participants est limité à 20. Les candidats seront sélectionnés et informés au plus tard le 30.08.2022

Frais de participation : La participation est gratuite. Les frais de voyage et d'hébergement seront en partie pris en charge.

Contact : AtelierDFHUFA23@uni-goettingen.de

C) Parutions

10. Nouveau moteur de recherche pour les ressources pédagogiques numériques

Depuis mai 2022, le MESRI met en ligne un **moteur de recherche** pour encourager l'utilisation des ressources pédagogiques numériques, présenté comme un "service national" destiné à valoriser la production française du supérieur. Il donne accès **aux documents proposés par l'Université numérique, les établissements et Canal U**, soit pour l'instant plus de 30 000 ressources. La navigation se fait par discipline, par type de ressources (cours, évaluation, simulation, tutoriel...), par format (texte, vidéo, image...) et ancienneté du contenu, et par niveau (enseignement supérieur ou formation professionnelle). Selon le ministère, "l'objectif prioritaire est de donner les résultats les plus proches des contextes d'apprentissage". Par ailleurs, ce référencement "favorise aussi le positionnement des ressources produites par la communauté académique et permet un accès rapide à la ressource sélectionnée".

Lien pour interroger ce moteur de recherche des ressources pédagogiques : <https://www.enseignementsup-recherche.gouv.fr/ressources-pedagogiques/>

11. Guide "Comment réussir un stage à distance ?"

Le projet EPIDI (*European Partnership for Innovation in Distant Internships*), co-financé par le programme Erasmus+ de l'Union européenne, a produit avec ses 3 universités partenaires un **Guide de Bonnes Pratiques** sur le thème "Comment réussir un stage à distance ?", sur la base d'une enquête à l'échelle européenne auprès des quatre groupes cibles, visant à identifier les personnes qui ont fait l'expérience de ce format de stages. Ils ont ensuite été interrogés pour recueillir des conseils et des astuces, identifier les obstacles et les défis communs qu'ils ont rencontrés, ainsi que les solutions mises en œuvre.

Ce guide regroupe un ensemble de conseils et de liens judicieux qui seront utiles à chaque groupe cible qui sont 1) les étudiants, 2) les tuteurs professionnels, 3) les enseignants référents et 4) le personnel administratif universitaire. Informations et téléchargement :

<https://epidi.unistra.fr/guide-des-bonnes-pratiques> .

Le guide est téléchargeable en français, allemand, anglais et polonais.

12. Abécédaire des gestes professionnels dans l'enseignement bi/plurilingue

28 fiches sont désormais en ligne et peuvent être téléchargées sur le site de l'ADEB. L'abécédaire se présente sous forme de synthèses de trois à cinq pages servant à clarifier des notions ou des gestes professionnels, comme si on voulait expliciter à des étudiants, praticiens, voire à des parents d'élève tel ou tel point des postures et gestes professionnels qu'engage la dimension bi-plurilingue. (voir « Vie de l'association » point 2)

13. Parution du vol.41. dans le secteur du LANSAD par l'APLIUT

Information transmise par Danielle Joulia, Directrice éditoriale de la publication.

Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité [En ligne], Vol. 41 N°1 | 2022 : **Des causes multifactorielles à l'origine des situations d'enseignement innovantes en Lansad**¹ (dir. Corinne Landure, Anne-Laure Dubrac et Linda Terrier)
<https://doi.org/10.4000/apliut.8909>

La parution de ce numéro s'inscrit dans la continuité du 41^e congrès de l'Apliut à Epinal qui avait pour thème « sciences, neurosciences et apprentissage des langues ».

D) Divers : Formations et ECSPM

14. Formations proposées par l'OFAJ

Formations proposées par l'OFAJ (Office franco-allemand pour la Jeunesse) pour les enseignants sur les thèmes suivants (liste enon exhaustive):

- encadrer des échanges scolaires ;
- accompagner des élèves dans le cadre des programmes individuels Brigitte Sauzay ou Voltaire ;
- encadrer des jeunes en formation professionnelle lors d'une rencontre franco-allemande ;
- organiser une rencontre basée sur un projet commun ; concevoir un échange virtuel avec Teletandem.

Ces formations auront lieu en présentiel ou sous forme de webinaires.

Informations : <https://www.ofaj.org/programmes-formations/formations-pour-enseignants.html>

15. Nouveau MOOC „Langues et diversité“ avec des membres de l'ADEB

L'Université de Genève vient de lancer, sous la responsabilité de Mariana Fonseca, Laurent Gajo et Isabelle Racine, le MOOC *Langues et diversité : de la variation au plurilinguisme*. Plusieurs membres de l'ADEB y interviennent, que ce soit sur des questions de linguistique, de sociolinguistique ou de didactique.

Dates : pendant 6 semaines

Toutes les informations avec le lien suivant : <https://moocs.unige.ch/offre/cours-ouverts/langues-et-diversite-de-la-variation-au-plurilinguisme/> .

¹ LANSAD = LANGues pour Spécialistes d'Autres Disciplines

16. Connaissez-vous l'ECSPM ?

Informations transmises par Pascale Erhart et Andrea Young, Université de Strasbourg (UR 1339 Lilpa) :

L'ECSPM (*European Civil Society Platform for Multilingualism*), a tenu son AG le 31/05 dernier. Cette « plateforme » a adopté comme sujet stratégique le **travail sur le système de classement universitaire (university ranking)**. Ce classement étant fait par des établissements privés et le plurilinguisme ne figurant pas parmi les critères, **l'ECSPM propose de travailler pour une prise en compte du plurilinguisme dans le classement** car un effet d'anglicisation très prononcé dans le monde entier est observé qui appauvrit le panel des langues proposé dans des établissements d'enseignement supérieur (langues d'éducation et langues d'apprentissage). Un observatoire de l'enseignement supérieur européen est en construction ayant pour mission l'élaboration d'un système de classement pour les établissements d'enseignement supérieur en Europe. Malheureusement, le plurilinguisme continue à ne pas figurer parmi les critères de classement. L'ECSPM souhaite mettre en place un groupe de travail pour contribuer à ce processus et inclure le plurilinguisme dans les critères. Nous vous tiendrons au courant de cette initiative.

Un symposium ECSPM, évènement hybride et plurilingue est en préparation pour 2023.

E) Annonces de postes à pourvoir

17. Poste d'assistant en linguistique des langues romanes en Allemagne (PJ 16)

Offre d'emploi : **1,5 poste de collaborateur scientifique** est mis au concours à la chaire du Prof. Dr. Oliver Ehmer dans le domaine de la linguistique romane.

Lieu d'exercice : Poste à l'Université d'Osnabrück (Basse-Saxe), Institut de romanistique

Début : 1er **octobre 2022** ou plus tard ('open rank', doctorat/post-doc, groupe de rémunération 13 TV-L, pour une durée initiale de trois ans).

Compétences nécessaires en espagnol et/ou français.

Fin des candidatures: **6 Juillet 2022**.

18. Poste de Contractuel d'allemand à l'université de Lorraine

Offre d'emploi : **contractuel d'allemand**, Université de Lorraine

Lieu d'exercice : UFR Arts Lettres et Langues site de **Nancy**

Début de prise de fonctions: **01.09.2022**

Profil : disposer d'une très bonne maîtrise de la langue allemande ainsi que de la langue française. La maîtrise de l'anglais serait appréciée.

Exigence d'un titre ou diplôme d'un niveau licence minimum.

Description du poste : cours à dispenser en Licence LEA (grammaire L1, traduction, techniques de communication, communication professionnelle orale) et en M1 LEA (communication professionnelle orale), ainsi qu'en Licence LLCER Bilingue Biculture (thème, version, communication écrite et orale) et en M1 LLCER Bilingue-Biculture (prise de parole en contexte professionnel).

Conditions d'exercice : contrat de 384 heures HTD annuelles pour un poste complet, salaire mensuel compris entre 1940 € et 2050 € brut. Possibilité de candidater à un demi-poste de contractuel (réduction du nombre d'heures annuelles et du salaire par deux).

Contacts pour le profil :

Sylvie Grimm-Hamen, P.U. Sylvie.Grimm-Hamen@univ-lorraine.fr

Myriam Renaudot, MCF Myriam.Renaudot@univ-lorraine.fr

19. Poste de directeur/ directrice du CIERA

Le mandat de l'actuel directeur vient à échéance au 1er avril 2023.

Créé en 2002, le réseau du CIERA réunit en 2022 près de 2000 membres, masté·rants·e·s, doctorant·e·s et chercheur·e·s. Le Centre interdisciplinaire d'études et de recherches sur l'Allemagne (CIERA) est un groupement d'intérêt public réunissant **douze établissements membres** et bénéficiant du soutien du DAAD et du MESRI. Il soutient la formation et la recherche avec et sur l'Allemagne et les autres pays de l'aire germanophone dans le domaine des sciences humaines et sociales.

Informations : <https://www.ciera.fr/fr/manifestation/19629>

Profil (voir site), profil linguistique « - *Pratique courante des langues de travail du CIERA (allemand et français à l'écrit et à l'oral) et de l'anglais* »

Candidatures avant **avant le 17 octobre 2022** (voir site)

Si vous ne souhaitez plus recevoir cette lettre,
merci d'envoyer un message à adeb.informations@gmail.com